



NOTA MAKLUMAT DAN PANDUAN MERIN
MARINE INFORMATION AND GUIDANCE NOTES

NMPM 52/2004

JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut, Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang
Tel: 03-3346 7777 Fax: 03-3168 5289 E-mail: kpgr@marine.gov.my
<http://www.marine.gov.my>

REKOD SINOPSIS BERTERUSAN
CONTINUOUS SYNOPSIS RECORD

Pemakluman kepada pemilik kapal dan pengurus syarikat perkapalan

Information to shipowners and manager of shipping companies

Nota Maklumat dan Panduan Merin NMPM 45/2003, SOLAS BAB XI-1 dirujuk.

Marine Information and Guidance Notes NMPM 45/2003, SOLAS Chapter XI-1 is referred.

Persidangan Diplomatik IMO mengenai Sekuriti Maritim di London pada Disember 2002 telah menerimapakai beberapa pindaan kepada SOLAS 74. Pindaan itu di jangka akan mula berkuatkuasa pada 1 Julai 2004.

The IMO Diplomatic Conference on Maritime Security held in London in December 2002 adopted several amendments to SOLAS 74. The amendments are expected to come into force on 1 July 2004.

2. Nota Maklumat Dan Panduan Merin, NMPM 45/2003 bertarikh 24 Jun 2003 menekankan elemen-elemen penting pindaan itu. Secara khususnya, perenggan 11 menyatakan keperluan bahawa kapal-kapal yang berkaitan hendaklah membawa suatu Rekod Sinopsis Berterusan (RSB) (SOLAS XI-1/5).

2. Marine Information And Guidance Notes, NMPM 45/2003 dated 24 June 2003 highlighted the essential elements of these amendments. In particular, paragraph 11 states the requirement that applicable ships would have to carry on board a Continuous Synopsis Record (CSR) (SOLAS XI-1/5).

3. IMO telah menyebarkan Resolusi Persidangan Agung ([A.23/Res.959](#)) yang menyediakan format dan garis panduan untuk menyelenggara RSB bagi memudahkan pelaksanaan SOLAS XI-1/5.

3. IMO has disseminated the Assembly Resolution ([A.23/Res.959](#)) that provides the format and guidelines for the maintenance of the CSR to facilitate the implementation of SOLAS XI-1/5.

4. RSB akan dikeluarkan oleh Pendaftar Kapal-Kapal Malaysia. Pemilik kapal dan pengurus syarikat perkapalan diminta memohon RSB [menggunakan borang berkepil](#), secepat mungkin setelah kapal mereka mendapat *International Ship Security Certificate* (ISSC).

4. The CSR will be issued by the Registrar of Malaysian Ships. Shipowners and managers of shipping companies are requested to apply for the CSR using the [attached form](#), as soon as their ship have obtained the International Ship Security Certificate (ISSC).

(KAPT. AHMAD BIN OTHMAN)

Timbalan Ketua Pengarah / *Deputy Director General of Marine*
b.p. Ketua Pengarah Laut / *for Director General of Marine*

Tarikh / *Date*: 15 April 2004